

VII. Les Sciences exactes

1. LES MATHÉMATIQUES

mathématiques

les mathématiques f	die Mathematik
le mathématicien	der Mathematiker, -
la proposition	der Satz, "e
l'assertion f	die Aussage, n
l'axiome m	das Axiom, e
le principe	der Grundsatz, "e
la définition	die Definition, en
le postulat	das Postulat, e
le paradoxe	das Paradoxon, xa
la démonstration, la preuve	der Beweis, e
le raisonnement, la démonstration	die Beweisführung, en
le théorème	das Theorem, e/der Lehrsatz, "e
la déduction ; déduire	die Deduktion, en ; deduzieren
la conjonction	die Konjunktion, en
la disjonction	die Disjunktion, en
l'implication f	die Implikation, en
la formule	die Formel, n
le quantificateur universel	das Existenzsymbol
la théorie des ensembles	die Mengenlehre
l'ensemble m	die Menge, n
le sous-ensemble	die Teilmenge
l'intersection f	der Durchschnitt, e
la réunion	die Vereinigung, en
l'inclusion f	die Inklusion, en
le produit cartésien	das kartesische Produkt
le couple	das geordnete Paar, e
la relation binaire	die zweistellige/binäre Relation, en
le diagramme (sagittaire)	das (Pfeil)diagramm, e
la fonction, la relation fonctionnelle	die Funktion, en
l'application f surjective	die surjektive Abbildung, en
l'application injective	die injektive Abbildung
l'application bijective	die bijektive Abbildung
la relation symétrique	die symmetrische Relation
la relation réflexive	die reflexive Relation
la relation transitive	die transitive Relation
la relation commutative	die kommutative Relation
la relation d'équivalence	die Äquivalenzrelation
la classe d'équivalence	die Äquivalenzklasse, n
la relation d'ordre	die Ordnungsrelation
la loi de composition interne	die innere Verknüpfung
la loi commutative	das kommutative Gesetz
la loi associative	das assoziative Gesetz
la structure	die Struktur, en
le groupe abélien	die Abelsche Gruppe
l'anneau m	der Ring, e
le corps	der Körper, -
les structures isomorphes	die isomorphen Strukturen /pl
la loi de composition externe	die äußere Verknüpfung
l'espace m vectoriel	der Vektorraum, "e
le vecteur	der Vektor, en
les coordonnées cartésiennes	die kartesischen Koordinaten /pl
la base (de l'espace vectoriel)	die Basis (eines Vektorraumes)
le sous-espace vectoriel	der Untervektorraum

- le symbole mathématique égal à (=)
- identique à (=)
- approximativement égal à (~)
- proportionnel à (~)
- strictement inférieur à (<)
- strictement supérieur à (>)
- inférieur ou égal à (≤)
- supérieur ou égal à (≥)
- tend vers (→)

das mathematische Symbol, e
gleich (=)
identisch gleich (=)
annähernd gleich (~)
proportional (~)
kleiner als (<)
größer als (>)
kleiner oder gleich (≤)
größer oder gleich (≥)
nähert sich (→)

algèbre et analyse

• l'algèbre f	die Algebra
l'égalité f	die Gleichheit
l'identité f	die identische Gleichung ; die Identität
l'équation f	die Gleichung, en
l'inéquation f	die Ungleichung
le degré	der Grad, e
le carré	das Quadrat, e
la puissance 2 (deux)	die 2. (zweite) Potenz
le cube	der Kubus, -/ben
l'exposant m	der Exponent, en, en, die Hochzahl
la puissance	die Potenz, en
élever un nombre à la puissance quatre	eine Zahl in die vierte Potenz erheben, o, o
deux puissance quatre	zwei hoch vier
l'inconnue f	die Unbekannte (adj)
la racine	die Wurzel, n
l'extraction f de la racine	das Wurzelziehen/das Radizieren
extraire la racine	die Wurzel ziehen, o, o
la racine carrée	die Quadratwurzel
la racine cubique	die Kubikwurzel
le (signe) radical	das Wurzelzeichen
le radical	das Radikal, e
la (ré)solution	die (Auf)lösung, en
le coefficient	der Koeffizient, en, en
la matrice	die Matrix, rizes/rizen
le déterminant	die Determinante, n
le discriminant	die Diskriminante, n
le monôme	das Monom, e
le polynôme	das Polynom, e
le paramètre	der Parameter, -
la proportion	die Proportion, en
• l'analyse f	die Analysis
le rapport	das Verhältnis, se
la représentation graphique	die graphische Darstellung, en
les coordonnées f polaires	die Polarkoordinaten /pl
les coordonnées cylindriques	die Zylinderkoordinaten
les coordonnées sphériques	die Kugelkoordinaten
l'axe m	die Achse, n
la fonction	die Funktion, en
la dérivée	die Ableitung, en
la différentielle	das Differential, e
la variable	die Veränderliche, n, n
le sens	die Richtung, en
l'abscisse f	die Abszisse, n
l'ordonnée f	die Ordinate, n
la courbe	die Kurve, n

le point d'inflexion	der Wendepunkt, e
la parabole	die Parabel, n
l'ellipse f	die Ellipse, n
l'hyperbole f	die Hyperbel, n
le sommet	der Scheitelpunkt
le foyer	der Brennpunkt
l'asymptote f	die Asymptote, n
le logarithme	der Logarithmus, men
la mantisse	die Mantisse, n
la série	die Reihe, n
le terme	das Glied, er
la suite	die Folge, n
l'intégrale f	das Integral, e
le calcul intégral	die Integralrechnung
la sommation	die Summation
le calcul infinitésimal	die Infinitesimalrechnung

géométrie

• la géométrie	die Geometrie
la géométrie élémentaire	die elementare Geometrie
la géométrie plane	die ebene Geometrie
le plan	die Ebene, n
la figure	die Figur, en
le point, le point fixe	der Punkt, e, der Fixpunkt
la distance	der Abstand, "e
la droite	die Gerade, n, n
la demi-droite	die Halbgerade
l'intersection f	der Schnittpunkt, e
le segment	die Strecke, n
l'extrémité f	der Endpunkt
la perpendiculaire	die Senkrechte, n
• l'angle m	der Winkel, -
le côté (d'un angle)	der Schenkel, -
le sommet	der Scheitel, -
l'angle plat, l'angle droit	der gestreckte Winkel, der rechte W.
l'angle obtus ; l'angle aigu	der stumpfe W. ; der spitze W.
l'angle complémentaire	der Komplementwinkel
l'angle supplémentaire, adjacent	der Supplement-, Nebenwinkel
l'angle opposé par le sommet	der Scheitelwinkel
la bissectrice	die Winkelhalbierende, n, n
• le cercle ; circulaire	der Kreis, e ; kreisförmig
le centre	das Zentrum, ren/der Mittelpunkt, e
la circonférence	die Kreislinie, n/die Peripherie, n
le diamètre	der Durchmesser, -
le rayon	der Halbmesser/der Radius, ien
la tangente	die Tangente, n
le point de contact	der Berührungs punkt
la sécante	die Sekante, n
la corde	die Sehne, n
l'arc m	der Kreisbogen, -
le segment de cercle	das Kreissegment, e
le segment sphérique	das Kugelsegment
l'angle m au centre	der Zentriwinkel
l'angle inscrit	der Peripheriewinkel
le secteur	der Sektor, en
la couronne circulaire	der Kreisring, e
l'axe m de symétrie	die Symmetrieachse, n
la parallèle ; parallèle	die Parallele, n ; parallel
le polygone	das Polygon, e/das Viereck, e
le sommet (d'un polygone)	der Eckpunkt
la diagonale	die Diagonale, n

le périmètre	der Umfang, "e
• le triangle ; triangulaire	das Dreieck, e ; dreieckig
le côté	die Seite, n
la base	die Basis, Basen
l'angle intérieur	der Innenwinkel, -
l'angle extérieur	der Außenwinkel
la médiane	die Mittellinie, n
le centre de gravité	der Schwerpunkt
la hauteur	die Höhe, n
l'orthocentre m	der Höhenschnittpunkt
la médiatrice	das Mittellot/die Mittelsenkrechte
le cercle inscrit	der Inkreis, e
le cercle circonscrit	der Umkreis
le triangle équilatéral	das gleichseitige Dreieck
le triangle isocèle	das gleichschenklige Dreieck
le triangle rectangle	das rechtwinklige Dreieck
l'hypoténuse f	die Hypotenuse, n
le côté de l'angle droit	die Kathete, n
le quadrilatère	das Viereck, e
le trapèze	das Trapez, e
le parallélogramme	das Parallelogramm, e
le losange	der Rhombus, ben/die Raute, n
le rectangle ; rectangulaire	das Rechteck ; rechteckig
le carré	das Quadrat, e
le lieu géométrique	der geometrische Ort, "er
la construction	die Konstruktion, en
la surface	die Fläche, n
la superficie	der Flächeninhalt, e
la formule	die Formel, n
• la géométrie dans l'espace	die körperliche Geometrie
le solide, la figure à trois dimensions	der geometrische Körper, -
le polyèdre	der Polyeder, -
la sphère ; sphérique	die Kugel, n ; kugelförmig
le cube	der Würfel, -
l'arête f	die Kante, n
le parallélépipède	der Quader, -
le prisme	das Prisma, men
la base	die Grundfläche
la base latérale	die Seitenfläche
le cylindre	der Zylinder, -
le cône ; conique	der Kegel, - ; konisch, kegelförmig
l'ellipse f	die Ellipse, n
la parabole	die Parabel, n
l'hyperbole f	die Hyperbel, n/der Kegelschnitt, e
le tronc de cône	der Kegelstumpf, "e
la pyramide	die Pyramide, n
la géométrie analytique	die analytische Geometrie
la trigonométrie	die Trigonometrie
le (co)sinus	der (Ko)sinus, -
la (co)tangente	die (Ko)tangente, n

calcul des probabilités - statistique

• le calcul des probabilités	die Wahrscheinlichkeitsrechnung
l'analyse f combinatoire	die Kombinatorik
l'arrangement m	die Anordnung, en
la combinaison	die Kombination, en
la variation	die Variation, en
l'espérance f mathématique	der Erwartungswert, e
l'écart-type m	die Standardabweichung, en
• la statistique	die Statistik, en
le statisticien	der Statistiker, -

l'échelle f	die Maßskala, len
le sondage	die Stichprobe, n
l'enquête f, le recensement	die Erhebung, en
le questionnaire	der Fragebogen, -
la codification	die Verschlüsselung, en
le déchiffrement	die Entschlüsselung, en
le dénombrement	die Zählung, en
la moyenne	der Durchschnitt, e
l'interprétation f	die Auswertung, en

quatorze ; quinze ; seize	vierzehn ; fünfzehn ; sechzehn
dix-sept ; dix-huit ; dix-neuf	siebzehn ; achtzehn ; neunzehn
vingt ; vingt et un	zwanzig ; einundzwanzig
vingt-deux ; vingt-trois	zweiundzwanzig ; dreiundzwanzig
trente ; trente et un ; quarante	dreiunddreißig ; einunddreißig ; vierzig
cinquante ; soixante	fünfzig ; sechzig
soixante-dix	siebzig
soixante et onze	einundsiebzig
soixante-douze	zweiundsiebzig
quatre-vingts	achtzig
quatre-vingt-un	einundachtzig
quatre-vingt-dix	neunzig
quatre-vingt-onze	einundneunzig
cent ; cent un	(ein)hundert ; (ein)hundert(und)eins
cent deux ; deux cents	hundert(und)zwei ; zweihundert
deux cent un ; mille	zweihundert(und)eins ; (ein)tausend
deux mille ; cinq cent mille	zweitausend ; fünfhunderttausend
le million	die Million, en (Mio)
deux millions cinq cents	zwei Millionen fünfhundert
le milliard	die Milliarde, n
• le nombre ordinal	die Ordinalzahl/Ordnungszahl, en
le premier	der erste, die erste, das erste
le deuxième ; le troisième	der zweite ; der dritte
le quatrième ; le cinquième	der vierte ; der fünfte
le sixième ; le septième	der sechste ; der sieb(en)te
le huitième ; le neuvième	der achte ; der neunte
le dixième ; le onzième	der zehnte ; der elfte
le douzième ; le dix-neuvième	der zwölfe ; der neunzehnte
le vingtième	der zwanzigste
le vingt et unième	der einundzwanzigste
le vingt-deuxième	der zweiundzwanzigste
le centième	der hundertste
le millième	der tausendste
le millionième	der millionste
○ premièrement	erstens
deuxièmement	zweitens
troisièmement	drittens
quatrièmement	viertens
dix-neuvièmement	neunzehntens
vingtièmement	zwanzigstens
• la fraction	der Bruch, "e
la fraction ordinaire	der gemeine Bruch
la fraction décimale	der Dezimalbruch
le facteur premier	der Primfaktor, en
la décomposition en facteurs	die Faktorzerlegung, en
simplifier une fraction	einen Bruch kürzen
la fr. irréductible, réduite à sa plus simple expression	der echte Bruch, der nicht mehr zu kürzen ist
l'expression / fractionnaire	der unechte Bruch
le numérateur	der Zähler, -
le trait de fraction	der Bruchstrich, e
le dénominateur	der Nenner, -
à dénominateur différent	ungleichnamig
le dénominateur commun	der gemeinsame Nenner
réduire au même dénominateur	auf einen gemeinsamen Nenner bringen, a, a
la fraction de fraction	der Doppelbruch, "e
○ un demi (1/2)	ein halb (1/2)
un tiers (1/3)	ein Drittel (1/3)
deux tiers (2/3)	zwei Drittel (2/3)
un quart (1/4)	ein Viertel (1/4)
trois quarts (3/4)	drei Viertel (3/4)
quatre cinquièmes (4/5)	vier Fünftel (4/5)

2. LES NOMBRES ET L'ARITHMÉTIQUE - LE CALCUL

nombres

• l'arithmétique f	die Arithmetik
l'arithméticien m	der Arithmetiker, -
• le nombre ; le chiffre	die Zahl, en
pair ; impair	gerade ; ungerade
le chiffre rond	die runde Zahl
le nombre naturel	die natürliche Zahl
le nombre réel	die reelle Zahl
le nombre algébrique	die algebraische Zahl
le nombre transcendant	die transzidente Zahl
le nombre imaginaire	die imaginäre Zahl
le nombre rationnel	die rationale Zahl
le nombre irrationnel	die irrationale Zahl
le nombre relatif	die relative Zahl
le nombre entier	die ganze Zahl
le nombre premier	die Primzahl
le nombre positif	die positive Zahl
le nombre négatif	die negative Zahl
le nombre complexe	die komplexe Zahl
le nombre fractionnaire	die gebrochene Zahl
la numération	das Zahlensystem, e
○ le système décimal	das Dezimalsystem
le nombre décimal	die Dezimalzahl
la virgule	das Komma, s / ta
la décimale	die Dezimalstelle, n/die Dezimale, n
le chiffre des dixièmes	die Zehntel npl
le chiffre des centièmes	die Hundertstel npl
le chiffre des millièmes	die Tausendstel npl
un nombre de trois chiffres	eine dreistellige Zahl
l'unité f	der Einer, -
le chiffre des unités	die Einerstelle, n
la dizaine	der Zehner, -
le chiffre des dizaines	die Zehnerstelle, n
la centaine	der Hunderter, -
le chiffre des centaines	die Hunderterstelle, n
○ le chiffre, le nombre	die Ziffer, n/das Zahlzeichen, -
en chiffres arabes	in arabischen Ziffern
en chiffres romains	in römischen Ziffern
numéroter les pages	die Seiten beziffern/nummerieren
le numéro	die Nummer, n
le numéro d'ordre	die Ordnungsnummer
le nombre (la quantité)	die Anzahl
un grand nombre de	eine große Anzahl von+D
• le nombre cardinal	die Kardinalzahl/die Grundzahl , en
zéro ; un ; deux ; trois ; quatre	null ; eins ; zwei ; drei ; vier
cinq ; six ; sept ; huit ; neuf	fünf ; sechs ; sieben ; acht ; neun
dix ; onze ; douze ; treize	zehn ; elf ; zwölf ; dreizehn

un dix-neuvième (1/19)	ein Neunzehntel (1/19)	le triple ; tripler	das Dreifache (adj) ; verdreifachen
un vingtième (1/20)	ein Zwanzigstel (1/20)	triple ; quadruple	dreifach ; vierfach
un centième (1/100)	ein Hundertstel (1/100)	le quadruple	das Vierfache (adj)
deux centièmes (2/100)	zwei Hundertstel (2/100)	le quintuple	das Fünffache (adj)
un deux-centième (1/200)	ein Zweihundertstel (1/200)	le centuple	das Hundertfache (adj)
un millième (1/1000)	ein Tausendstel (1/1000)	une fois, deux fois, trois fois	einmal, zweimal, dreimal (adv)
○ une demi-livre	ein halbes Pfund	la table de multiplication	das Einmaleins
un et demi (1 1/2)	eineinhalb/anderthalb (1 1/2)	la division	die Division, en/die Teilung, en
une heure et demie	eineinhalb/anderthalb Stunden	diviser (par)	dividieren/teilen (durch+A)
deux et demi (2 1/2)	zweieinhalb (2 1/2)	divisible	teilbar
deux mois et demi	zweieinhalb Monate	le signe de division	das Divisionszeichen
deux trois quarts (2 3/4)	zwei dreiviertel (2 3/4)	le diviseur	der Teiler, -
la moitié	die Hälfte, n	plus grand commun diviseur	größter gemeinsamer Teiler
les trois quarts de la population	drei Viertel der Bevölkerung	plus petit commun multiple	kleinstes gemeinsames Vielfaches
un centième de seconde	eine Hundertstelsekunde/eine hundertstel Sekunde/eine 100stel(-)Sekunde	le quotient	der Quotient, en, en
deux centièmes de seconde	zwei Hundertstelsekunden/hundertstel Sekunden	la moyenne (est de)	der Durchschnitt (liegt bei)
		moyen ; en moyenne	durchschnittlich ; im Durchschnitt
		C'est divisible sans reste.	Es geht auf.
		Le compte est bon.	Die Rechnung geht auf.
● le calcul		Combien font ... ?	Wieviel ist ... ?
calculer ; faire des calculs		1 et 3 font 4.	1 und/plus 3 macht/ist 4.
calculer qc ; faire le calcul de qc		16 moins 11 font 5.	16 weniger/minus 11 macht/ist 5.
établir qc par le calcul		3 fois 4 font 12.	3 mal 4 ist 12.
le calcul mental		100 divisé par 10 font 10.	100 (geteilt) durch 10 ist 10.
calculer mentalement		la règle de trois	die Dreisatzrechnung
le problème		le pourcentage	der Prozentsatz, "e
la solution		cinq pour cent	fünf vom/pro Hundert, 5 Prozent
résoudre ; résolu		cinq pour mille	fünf vom/pro Tausend, 5 Promille
le résultat		le calcul des intérêts	die Prozentrechnung
donner (pour résultat)		le boulier	der Kugelschieber, -
la preuve		la règle à calculer	der Rechenschieber
C'est exact./C'est juste.		la calculatrice, la calculette	der Taschenrechner, -
C'est faux.		● compter	zählen
faire une erreur de calcul		compter son argent	sein Geld zählen
l'erreur f de calcul		énumérer	auf-zählen
○ les quatre opérations f		compter/dénombrer	ab-zählen
l'addition f		se tromper en comptant	sich verzählen
additionner		recompter (vérifier)	nach-zählen
le signe plus/d'addition		dénombrable	zählbar
le signe d'égalité		○ l'évaluation f, l'estimation f	die Schätzung, en
Je pose six et je retiens deux.		évaluer/estimer (à)	schätzen (auf+A)
la somme, le total		évaluer approximativement	überschlagen, u, a, ä, ab-schätzen
la soustraction		approximativement	schätzungsweise
soustraire, retrancher (de)		estimé à vue de nez (fam)	über den Daumen gepeilt (fam)
le signe moins/de soustraction		un nombre approximatif	eine geschätzte Zahl
le reste		une trentaine de personnes	etwa/ungefähr/an die dreißig Personen
la différence		en grand nombre	in großer Zahl
la multiplication		des centaines, des milliers de	Hunderte, Tausende von+D
multiplier (par)		un nombre précis	eine genaue Zahl
le signe de multiplication		une douzaine d'oeufs	ein Dutzend Eier
le multiplicande		au nombre de cent	hundert an der Zahl
le multiplicateur		surévaluer ; sous-évaluer	überschätzen ; unterschätzen
le produit		arrondir un nombre	eine Zahl ab-runden
le facteur		corriger une évaluation	eine Schätzung berichtigen
le multiple			
le double			
doubler			
double ; en double, deux fois			

arriver un par un	einzel an-kommen*, a, o
l'un après l'autre	einer nach dem anderen
ni l'un ni l'autre	weder der eine noch der andere
arriver le premier	als Erster an-kommen*, a, o
l'avant-dernier m ; le dernier	der Vorletzte ; der Letzte
passer le premier	zuerst an die Reihe kommen*, a, o

le premier de (<i>le meilleur</i>)	der Erste von+D
les deux premiers (<i>d'un groupe</i>)	die beiden ersten
les deux premiers (<i>de deux groupes</i>)	die beiden Ersten
les trois premiers	die ersten drei
les trois derniers	die letzten drei
le premier venu	der erste Beste/der Erstbeste
le tout premier, le tout dernier	der Allererste, der Allerletzte
le seul ; un seul homme	als Einziger ; ein einziger Mann
pas un (<i>seul</i>)	kein Einziger
être seul	allein sein
dans un ou deux jours	in ein oder zwei Tagen
le (chiffre) un, le deux	die Eins, die Zwei
François Ier (<i>Premier</i>)	Franz der Erste/Franz I.
Guillaume II (<i>Deux</i>)	Wilhelm der Zweite/Wilhelm II.
le Second Empire	das Zweite Kaiserreich
les deux mains	die beiden Hände
nous deux ; tous les deux	wir beide ; alle beide
l'un des deux	einer von beiden
aucun de nous deux	keiner von uns beiden
des personnes des deux sexes	Menschen beiderlei Geschlechts
une paire de chaussures	ein Paar Schuhe
un beau couple	ein schönes Paar
quelques cerises	ein paar/einige Kirschen
Nous sommes le onze. (<i>date</i>)	Wir haben den Elften. (<i>Datum</i>)
Nous étions deux.	Wir waren zu zweit.
à deux, trois, quatre, cinq, six	zu zweit, dritt, viert, fünft, sechst
à sept, huit, neuf, dix	zu siebt, acht, neunt, zehnt
deux par deux ; trois par trois	zu zweien/zweit ; zu dreien/dritt
Mettez-vous en rang par quatre.	Stellt euch zu viert/zu vier auf !
tous les deux jours	jeden zweiten Tag
un sur trois	jeder Dritte
un, deux, trois à la fois	je einer, je zwei, je drei
une famille nombreuse	eine kinderreiche Familie
venir en nombre/nombreux	zahlreich erscheinen*, ie, ie
zu den Gästen zählen	être du nombre des invités
une foule innombrable	eine unzählige Menge
classer par ordre de grandeur	der Größe nach ordnen
le second enfant par rang d'âge	das zweitälteste Kind
le troisième élève par rang de taille	der drittgrößte Schüler
en tête à tête/ entre quatre-z-yeux (<i>fam</i>)	unter vier Augen
marcher à quatre pattes	auf allen vieren gehen*, i, a
Combien de fois ?	Wie oft ?
une fois ; deux fois	einmal, 1-mal ; zweimal, 2-mal
Une fois n'est pas coutume.	Einmal ist keinmal.
Il était une fois	es war einmal
pour la première fois	zum ersten Mal
pour la énième fois	zum x-tenmal (<i>fam</i>)
à plusieurs reprises	mehrmais
chaque fois	jedes Mal
pour la dernière fois	zum letzten Mal
ne faire ni une ni deux	nicht lange fackeln (<i>fam</i>)
deux fois plus cher que	doppelt so teuer wie
moitié moins cher que	halb so teuer wie
à moitié prix	zum halben Preis
à mi-chemin	auf halbem Wege
la moitié de la ville	die halbe Stadt

la ville entière/toute la ville	die ganze Stadt
plus de la moitié	mehr als die Hälfte
moitié ..., moitié ... / mi- ..., mi- ...	halb ..., halb ...
à moitié mort de peur	halb tot vor Angst
Jamais deux sans trois.	Aller guten Dinge sind drei.
tout compte fait	alles in allem
avec des forces décuplées	mit verstärkten Kräften
rendre au centuple	tausendfach zurück-geben, a, e, i
se perdre dans les détails ; discourir à perte de vue	vom Hunderten ins Tausendste kommen*, a, o

eine Telefonnummer geben, a, e, i : (30 25 43 16)
drei null two fünf vier drei eins sechs
donner un numéro de téléphone : (30 25 43 16)
trente vingt-cinq quarante-trois seize
einen Betrag aus-schreiben, ie, ie : (1 021 538,43)
eine Million einundzwanzigtausendfünfhundertachtunddreißig
Komma dreiundvierzig/vier drei
écrire un montant en toutes lettres : (1 021 538, 43)
un million vingt et un mille cinq cent trente-huit virgule quarante-trois

3. LA PHYSIQUE

physique

• la physique	die Physik
le physicien	der Physiker, -
l'invention f ; inventer	die Erfindung, en ; erfinden, a, u
l'inventeur m	der Erfinder, -
le scientifique	der Wissenschaftler, -
le savant	der (namhafte) Wissenschaftler
la découverte ; découvrir	die Entdeckung, en ; entdecken
un phénomène physique	ein physikalischer Vorgang, "e
la physique classique	die klassische Physik
la physique moderne	die moderne Physik
la physique quantique	die Quantenphysik
la théorie de la relativité générale	die allgemeine Relativitätstheorie
la mécanique quantique	die Quantenmechanik
○ l'état m d'agrégation	der Aggregatzustand
l'état solide	der feste Zustand
le (corps) solide ; solide	der Festkörper, - ; Fest-, fest
le cristal	der Kristall, e
cristallin	kristallin
le réseau cristallin	das Kristallgitter, -
les cristaux liquides	die flüssigen Kristalle <i>mpl</i>
anisotrope	anisotrop
amorphe, vitreux	amorph
l'état liquide	der flüssige Zustand
le liquide	die Flüssigkeit, en
volatil	flüchtig
l'état gazeux	der gasförmige Zustand
le gaz	das Gas, e
le gaz parfait, idéal	das ideale Gas
le gaz réel	das reale Gas
le plasma	das Plasma, men
le colloïde ; colloïdal	das Kolloid, e ; kolloidal
la coagulation	die Koagulation, en
la flocculation	die Ausflockung, en
le sol	das Sol, e

le gel	das Gel, e	le module d'élasticité	der Elastizitätsmodul
le changement d'état	die Zustandsänderung, en	la limite d'élasticité	die Elastizitätsgrenze
la fusion ; fondre <i>itr</i>	das Schmelzen ; schmelzen*, o, o, i	la limite de résistance	die Festigkeitsgrenze
le point de fusion	der Schmelzpunkt, e	le point de rupture	der Bruchpunkt
la vaporisation ; se vaporiser	die Verdampfung ; verdampfen*	• la mécanique des fluides	die Strömungslehre
la vapeur	der Dampf, "e	l'hydrostatique f	die Hydrostatik
l'évaporation f ; s'évaporer	die Verdunstung ; verdusten*	l'hydrodynamique f	die Hydrodynamik
le point d'ébullition ; bouillir	der Siedepunkt, e ; sieden	le fluide	das Fluid, s
le point de congélation ; geler	der Gefrierpunkt; gefrieren*, o, o	l'écoulement m	die Strömung, en
la solidification ; se solidifier	die Erstarrung ; erstarren*	l'écoulement laminaire	die laminare Strömung
la condensation	die Kondensierung	l'écoulement turbulent	die turbulente Strömung
se condenser	kondensieren*	le flux	der Fluss, "e
la liquéfaction	die Verflüssigung, en	la surface de séparation	die Trennungsfläche, n
se liquéfier	verflüssigt werden	la tension superficielle	die Oberflächenspannung
la sublimation	die Sublimation, en	la capillarité	die Kapillarität
se sublimer (en)	sublimieren* (zu+D)	la viscosité ; visqueux	die Viskosität ; viskos
le sublimé	das Sublimat, e	la densité	die Dichte
• la mécanique	die Mechanik	la pression	der Druck, "e
la statique	die Statik	la poussée	der Auftrieb, e
la dynamique	die Dynamik	le principe d'Archimède	das Prinzip des Archimedes
la force	die Kraft, "e	les vases communicants	die kommunizierenden Röhren <i>fpl</i>
le moment	das Moment, e	le vide	das Vakuum, kua/kuen
le couple	das Kräftepaar, e	dans le vide	im luftleeren Raum
la résultante	die Resultante, n	• la cinématique	die Kinematik
le travail	die Arbeit	le mouvement	die Bewegung, en
la puissance	die Leistung	la quantité de mouvement	die Bewegungsgröße, n,
la cinétique	die Bewegungslehre/die Kinetik	le mouvement cinétique en un point	der Impuls, e
l'énergie f cinétique	die kinetische Energie	le mouvement rectiligne	der Drehimpuls
l'énergie potentielle	die Lageenergie, die potentielle Energie	le mouvement uniforme	die g(e)radlinige Bewegung, en
le principe de la conservation de l'énergie	der Energieerhaltungssatz	le mouvement uniformément accéléré	die gleichförmig beschleunigte Bewegung
le champ	das Feld, er	le mouvement circulaire	die Kreisbewegung
le vecteur	der Vektor, en	en chute libre	beim freien Fall
l'effet m	der Effekt, e	la vitesse	die Geschwindigkeit, en
l'action f	die Wirkung, en	la vitesse initiale	die Anfangsgeschwindigkeit
l'équilibre m	das Gleichgewicht	la vitesse moyenne	die mittlere Geschwindigkeit
le poids	das Gewicht, e, die schwere Masse	la vitesse instantanée	die Momentangeschwindigkeit
le centre de gravité	der Schwerpunkt, e	la vitesse angulaire	die Winkelgeschwindigkeit
la masse	die (träge) Masse	l'accélération f	die Beschleunigung, en
la pesanteur	die Schwere, die Schwerkraft	la résistance de l'air	der Luftwiderstand
la force d'attraction	die Anziehungskraft, "e	la direction, le sens	die Richtung, en
attirer	an~ziehen, o, o	la trajectoire circulaire	die Kreisbahn, en
la gravitation	die Gravitation, die Massenzugung	la force centripète	die Zentripetalkraft, "e
la loi de la gravitation universelle	das allgemeine Gravitationsgesetz	la force centrifuge	die Zentrifugalkraft, "e
l'inertie f	die Trägheit	• la chaleur	die Wärme
le frottement	die Reibung, en	la thermodynamique	die Thermodynamik
le levier	der Hebel, -	l'énergie f calorifique	die Wärmeenergie
• la contrainte	die Spannung, en	la capacité calorifique	die Wärmekapazität
la (contrainte de) compression	die Kompression, en	l'entropie f	die Entropie
la compressibilité	die Kompressibilität	la calorimétrie	die Wärmemessung
un corps compressible	ein kompressibler Körper	la température	die Temperatur, en
incompressible	inkompressibel	la chaleur massique	die spezifische Wärme
la (contrainte de) traction	die Zugspannung, en	le rayonnement thermique	die Wärmestrahlung
le cisaillement	die Scherung, en	le corps noir	der schwarze Körper, -
l'allongement m	die Dehnung, en	la convection	die Konvektion, en
la torsion	die Drillung, en, die Torsion, en	la dilatation	die Ausdehnung, en
la flexion	die Biegung, en	dilater ; se dilater	aus~dehnen ; sich aus~dehnen
la déformation	die Deformation, en, die Verformung, en	la conduction	die Wärmeleitung
l'élasticité f	die Elastizität	la conductibilité	die Wärmeleitfähigkeit
		• l'acoustique f	die Akustik/die Schalllehre
		le son	der Schall

l'onde f sonore	die Schallwelle, n	l'aberration chromatique	die chromatische Aberration
le mouvement ondulatoire	die Wellenbewegung, en	l'astigmatisme m	der Astigmatismus
la vitesse du son	die Schallgeschwindigkeit	la distorsion	die Verzeichnung, en / die Distorsion, en
l'onde f de choc	die Stoßwelle, n	l'interférence f	die Interferenz, en
l'intensité f sonore	die Lautstärke	la polarisation	die Polarisation, en
la perception (d'un son)	die Hörempfindung, en	l'analyse spectrale	das Spektrum, ren/ra
l'infrason m	der Infraschall	la décomposition de la lumière	die Spektralanalyse, n
l'ultrason m	der Ultraschall	l'infrarouge m	die Zerlegung des Lichtes
la propagation du son	die Schallausbreitung	l'ultraviolet m	das Ultrarot, das Infrarot (vx)
franchir le mur du son	die Schallmauer durch-brechen, a, o, i	le spectroscope	das Ultraviolett
le bang supersonique	der Überschallknall, e	l'hologramme m	das Spektroskop, e
la vibration	die Schwingung, en	l'hographie f	das Hologramm, e
l'oscillation f	die Oszillation, en	○ l'instrument m d'optique	die Holographie
la vibration amortie	die gedämpfte Schwingung	le verre grossissant	das optische Gerät, e
vibrer ; osciller	schwingen, a, u ; oszillieren	la loupe	das Vergrößerungsglas, "er
l'amplitude f	die Schwingungsweite, n	le microscope	die Lupe, n
la période	die Schwingungsdauer, die Periode, n	l'oculaire m	das Mikroskop, e
la fréquence	die Frequenz, en	la jumelle/les jumelles	das Okular, e
la phase	die Phase, n	la lunette d'approche/ la longue-vue	das Fernglas, "er, der Fernstecher, - (fam)
l'onde f	die Welle, n	la lunette astronomique/ le réfracteur	das Fernrohr, e
la longueur d'onde	die Wellenlänge, n	le télescope/le réflecteur	das Linsenfernrohr/der Refraktor, en
l'isolation f acoustique	die Schallabdichtung	○ l'électricité f	das (Spiegel)teleskop, e/ der Reflektor, en
l'insonorisatoin f	die Schalldämmung	la charge électrique	die Elektrizität
l'écho m	das Echo	l'électron m	die elektrische Ladung, en
○ l'optique f	die Optik	chargé négativement, positivement	das Elektron, en
l'optique géométrique	die geometrische Optik	la conductivité	negativ, positiv geladen
l'optique ondulatoire	die Wellenoptik	la conductance	die Leitfähigkeit
l'optique physique	die physikalische Optik	le semi-conducteur	der Leitwert, e
l'optique électronique	die Elektronenoptik	non conducteur	der Halbleiter, -
la lumière	das Licht	le non-conducteur	nichtleitend
le rayon lumineux	der Lichtstrahl, en	l'isolant m	der Nichtleiter, -
le faisceau lumineux	das Stahlenbündel, -	le courant	der Isolator, en
le photon	das Photon, en	le courant alternatif	der Strom
la réflexion	die Reflexion	le courant continu	der Wechselstrom
la diffraction	die Beugung, die Diffraktion	le courant triphasé	der Gleichstrom
la réfraction	die Lichtbrechung, die Refraktion	le potentiel électrique	der Drehstrom/Dreiphasenstrom
l'indice m de réfraction	die Brechzahl, en	la différence de potentiel	das elektrische Potential
le milieu	das Medium, dien	la tension	der Spannungsunterschied, e
le rayon incident	der einfallende Strahl	la résistance	die Spannung, en
le rayon réfléchi	der reflektierte Strahl	l'intensité f	der Widerstand
le rayon réfracté	der gebrochene Strahl	le condensateur	die Stromstärke
la dispersion	die Dispersion, en	l'induction f	der Kondensator, en
la diffusion	die Streuung, en	le magnétisme	die Induktion
le prisme	das Prisma, men	le champ magnétique	der Magnetismus
le miroir plan	der ebene Spiegel/der Planspiegel, -	le pôle	das Magnetfeld/ das magnetische Feld, er
le miroir convexe	der Konvexspiegel, -	l'aimant m	der Pol, e
le miroir concave	der Hohlspiegel, -	l'onde f électromagnétique	der Magnet, s/en, e/en
le miroir parabolique	der Parabolspiegel, -	le radar	die elektromagnetische Welle, n
l'image f optique	das optische Bild, er	le laser	der/das Radar, e
la lentille	die Linse, n	○ la physique atomique	der Laser, -
biconcave ; biconvexe	bikonkav ; bikonvex	la physique nucléaire	die Atomphysik
planconvexe	plankonvex	nucléaire	die Kernphysik
la lentille convergente	die Sammellinse	atomique	Kern-, nuklear
la lentille divergente	die Zerstreuungslinse	la recherche nucléaire	Atom-, atomar
l'objectif m	das Objektiv, e	la matière	die Kernforschung
la distance focale	die Brennweite, n		die Materie
le foyer	der Brennpunkt, e		
la ligne focale	die Brennlinie, n		
la focalisation	die Fokussierung		
l'aberration f optique	die optische Aberration, en		
l'aberration de sphéricité	die sphärische Aberration		

l'antimatière <i>f</i>	die Antimaterie
le noyau atomique	der Atomkern, e/der Nukleus, ei
la molécule	das Molekül, e
• l'atome <i>m</i>	das Atom, e
la particule élémentaire	das Elementarteilchen, -
l'antiparticule <i>f</i>	das Antiteilchen
l'électron <i>m</i>	das Elektron, en
le proton	das Proton, en
le neutron	das Neutron, en
la radiation	die Strahlung, en
• la radioactivité	die Radioaktivität
l'isotope <i>m</i>	das Isotop, e
les rayons X	die Röntgenstrahlen/ die X-Strahlen <i>mpl</i>
les rayons gamma	die Gammastrahlen
le rayonnement ionisant	die ionisierende Strahlung
l'émission <i>f</i> ; émettre	die Emission, en ; emittieren
l'absorption <i>f</i> ; absorber	die Absorption, en ; absorbieren
○ la fusion nucléaire	die Kernfusion
la fission nucléaire	die Kernspaltung
la désintégration nucléaire	der Kernzerfall/ die Kernzerstörung, en
la désintégration en chaîne	die Kettenumwandlung, en
la réaction en chaîne	die Kettenreaktion, en
l'accélérateur <i>m</i> de particules	der Teilchenbeschleuniger, -
le cyclotron	das Zyklotron, e
la chambre à bulles	die Blasenkammer, n
○ l'énergie <i>f</i> atomique	die Kernenergie/Atomenergie
la centrale nucléaire	das Kernkraftwerk, e
le réacteur nucléaire	der Kernreaktor
le surrgénérateur/ surgénérateur	der schnelle Brüter, -
le cœur du réacteur	der Reaktorkern
la barre de combustible	der Brennstoffstab, "e
l'enceinte <i>f</i> de confinement	die Abschirmung
le mélange	
homogène ; hétérogène	
le composant/le constituant	
la liaison ionique	
la liaison atomique	
la double liaison	
la liaison métallique	
lier	
la combinaison	
combiner	
l'analyse <i>f</i>	
analyser	
qualitatif ; quantitatif	
la synthèse	
la propriété physique	
la propriété chimique	
le phénomène chimique	
la réaction chimique	
l'équation <i>f</i> de réaction	
la masse atomique	
la masse moléculaire	
○ la stœchiométrie	
la solution	
soluble (dans l'eau)	(wasser)löslich
la solubilité	die Löslichkeit
une solution non aqueuse	eine nicht wässrige Lösung
la solution saturée	die gesättigte Lösung
dissoudre	(auf-)lösen
décanter	ab-gießen, o, o
le soluté	das Solvat, e
le solvant	das Lösungsmittel, - / das Solvens, zien
la dilution ; diluer	die Verdünnung, en ; verdünnen
enrichir	an-reichern
la concentration	die Konzentration, en
la réaction thermochimique	die thermochemische Reaktion
exothermique	exotherm
endothermique	endotherm
le catalyseur	der Katalysator, en
l'électrolyse <i>f</i>	die Elektrolyse, n
électrolytique	elektrolytisch
l'électrolyte <i>m</i>	der Elektrolyt, s/en, e/en
dissocier	dissoziiieren
○ l'acide <i>m</i>	
non acide	die Säure, n
résistant aux acides	säurefrei
corrosif	säurefest
avoir un goût acide	ätzend
l'acidité <i>f</i>	sauer schmecken
la solution acide	der Säuregrad
l'acide acétique	die saure Lösung
l'acide carbonique	die Essigsäure
l'acide chlorhydrique	die Kohlensäure
l'acide chlorique	die Salzsäure
l'acide nitreux	die Chlorsäure
l'acide nitrique	die salpetrige Säure
l'acide phénique, le phénol	die Salpetersäure
l'acide phosphorique	die Karbolsäure, das Phenol
l'acide prussique	die Phosphorsäure
l'acide sulfurique	die Blausäure
l'acide sulfureux	die Schwefel(wasserstoff)säure
l'acide tartrique	die schweflige Säure

4. LA CHIMIE

chimie	
• la chimie	die Chemie
le chimiste	der Chemiker, -
l'alchimie <i>f</i> ; l'alchimiste <i>m</i>	die Alchimie ; der Alchimist, en, en
la chimie appliquée	die angewandte Chemie
la biochimie	die Biochemie
la substance	die Substanz, en
l'ion <i>m</i>	das Ion, en
la valence	die Wertigkeit, en/die Valenz, en
monovalent ; bivalent	einwertig ; zweiwertig
l'électrovalence <i>f</i>	die elektrochemische Valenz
le symbole	das Zeichen, -
la formule	die Formel, n
la nomenclature chimique	die chemische Nomenklatur
le nom trivial	der Trivialname, ns, n
la classification périodique	das periodische System
le nombre atomique	die Ordnungszahl, en
la mole	das Mol, e
le nombre d'Avogadro	die avogadrosche Zahl
la masse molaire	die Molmasse, n
l'élément <i>m</i>	das Element, e
le corps simple	der Grundstoff, e
le corps pur	der Reinstoff

la base basique	die Base, n/die Lauge, n
alcalin ; alcaliniser	basisch
l'acidité f	alkalisch ; alkalisieren
la potasse	die Alkalität
la soude caustique / l'hydroxyde m de sodium	das Kali
l'indicateur m de pH	das Ätznatron/das Natriumhydroxid
le réactif	der Indikator, en
le tournesol	das Reagenz, ien
le bleu de bromothymol	das der Lackmus
le méthylorange	das Bromthymolblau
les papiers-pH	das Methylrot
colorer en bleu, en rouge	die Indikatorpapiere / die Reagenzpapiere npl
le pH	blau, rot färben
la neutralisation ; neutraliser	der pH-Wert, e
titrer	die Neutralisation, en ; neutralisieren
l'acidimétrie f ; l'alcalimétrie f	titrieren
la précipitation	die Acidimetrie ; die Alkalimetrie
précipiter	die Präzipitation, en / die Ausfällung, en
le précipité	aus-fällen, präzipitieren
le sel	das Präzipitat, e
former des sels en se combinant	das Salz, e
l'alun m	sich zu Salzen verbinden, a, u
le carbonate	der Alaun, e
le nitrate	das Karbonat, e
le nitrite	das Nitrat, e
le sulfate	das Nitrit, e
l'oxydation f	das Chlorid, e
l'oxydant m ; oxyder	die Oxidation/Oxydation, en
la réduction	das Oxidationsmittel, - ; oxidieren
le réducteur	die Reduktion, en
la réaction d'oxydoréduction f / la réaction rédox	das Reduktionsmittel
la corrosion	die Redoxreaktion / der Redoxvorgang
la chimie minérale	die Korrosion, en
le gaz rare	die anorganische Chemie
le métal ; le métal noble	das Edelgas, e
(v. Le Monde, métaux, p. 114)	das Metall, e ; das Edelmetall
les métaux alcalins	die Alkalimetalle npl
le lithium	das Lithium
le potassium	das Kalium
le sodium	das Natrium
les métaux alcalino-terreux	die Erdalkalimetalle npl
le calcium	das Calcium
le magnésium	das Magnesium
le radium	das Radium
les non-métaux m	die Nichtmetalle npl
l'arsenic m	das Arsen
l'azote m	der Stickstoff
le brome	das Brom
le carbone	der Kohlenstoff
le chlore	das Chlor
le fluor	das Fluor
l'hydrogène m	der Wasserstoff
l'iode m	das Jod
l'oxygène m	der Sauerstoff
le phosphore	der Phosphor
le soufre	der Schwefel

la chimie organique

la chimie organique	die organische Chemie
les composés m du carbone	die Kohlenstoffverbindungen fpl
l'isomérie f ; les isomères m	die Isomerie ; die Isomeren npl
la chaîne carbonée	die Kohlenwasserstoffkette, n
le combustible	der Brennstoff, e
la combustion	die Verbrennung
brûler ; combustible	brennen, a, a ; brennbar
la suie	der Ruß, e
l'hydrate m de carbone	das Kohlenhydrat, e
le dérivé	das Derivat, e
l'hydrocarbure m	der Kohlenwasserstoff, e
saturé ; non saturé	gesättigt ; ungesättigt
l'acide gras	die Fettsäure, n
l'alcane m	das Alkan, e
le méthane	das Methan
le propane	das Propan
le butane	das Butan
les alcènes m	die Alkene npl
l'éthylène m	das Äthylen
les alcynes m	die Alkine pl
l'alcool m	der Alkohol, e
l'ester m	der Ester
l'aldéhyde m	das Aldehyd, e
les cétones f	die Ketone npl
l'acide aminé	die Aminosäure, n
la protéine	das Protein, e
les hydrocarbures m aromatiques	die Aromaten npl
le benzène	das Benzol
la nitration	die Nitrierung
le nitrobenzène	das Nitrobenzol
l'alcaloïde m	das Alkaloid, e
le colorant	der Farbstoff, e
le laboratoire, le labo (fam)	das Laboratorium, ien
le laboratoire de recherche	die Forschungsanstalt, en
les produits m chimiques	die Chemikalien fpl
l'alambic m	der Destillierkolben, -
le ballon	der Kolben, -
le bec Bunsen	der Bunsenbrenner, -
la burette	die Bürette, n
la cornue	die Retorte, n
le creuset	der Tiegel, -
le dessicateur	der Exsikkator, en
la distillation	die Destillation, en
la distillation fractionnée	die fraktionierte Destillation
distiller	destillieren
l'éprouvette f à pied	der Standzylinder, -
l'éprouvette graduée	der Messzylinder
l'expérience f	der Versuch, e
la hotte	der Abzug, "e
le mortier	der Mörser, -
le pilon	das Pistill, e/der Stöbel, -
la paillasse	der Labortisch, e
la pipette graduée	die Messpipette, n
le procédé	das Verfahren, -
le trépied	der Dreifuß, "e
le tube à essai	das Reagenzglas, "er

5. POIDS ET MESURES

poids et mesures

• poids et mesures	Maße und Gewichte
• la mesure, la dimension	das Maß, e
l'unité f de mesure	die Maßeinheit, en
l'unité métrique	die metrische Einheit
le système international d'unités	das Internationale Einheitensystem
les unités fondamentales	die Basiseinheiten
les unités dérivées	die abgeleiteten Einheiten
la précision ; l'imprécision	die Genauigkeit ; die Ungenauigkeit
précis, exact	genau
imprécis, inexact	ungenau
horizontal	waag(e)recht
vertical	senkrecht
mesurable ; immensurable	messbar ; unmessbar
incommensurable, sans limites	inkommensurabel
l'erreur f de mesure	der Messfehler, -
l'erreur absolue	der absolute Fehler
l'échelle f	der Maßstab, "e
au 1/100 000 ^e (cent millième)	im Maßstab 1:100 000 (eins zu hunderttausend)
• la longueur ; long	die Länge, n ; lang
les mesures f de longueur	die Längenmaße
mesurer qc	etw messen, a, e, i
métrier	nach Metern messen
le mètre	der/das (fam) Meter, -
le millimètre	der/das Millimeter, -
le centimètre	der/das Zentimeter, -
le décimètre	der/das Dezimeter, -
le décamètre	der/das Dekameter, -
l'hectomètre m	der/das Hektometer, -
le kilomètre	der Kilometer, -
la mesure marine	die nautische Einheit, en
le mille marin (international)	die Seemeile, n (1 852 m)
la brasse	der Faden, -
l'encabliure f	die Kabellänge, n
Quelle était la longueur du mur de Berlin ?	Wie lang war die Berliner Mauer ?
Il avait/faisait (fam) 166 km de longueur/de long.	Sie war 166 km lang.
• la distance	die Entfernung, en
Quelle distance y a-t-il d'ici à Berlin ?	Wie weit ist es von hier bis Berlin ?
la distance (à parcourir), le trajet	die Strecke, n
s'élever à	sich belaufen, ie, au, äu, auf+A
être de	betragen, u, a, ä
distant, éloigné	entfernt
loin (de)	weit (von)
regarder au loin	in die Ferne schauen
être situé au loin	in der Ferne liegen, a, e
la proximité ; proche	die Nähe ; nah(e)
tout près	ganz nah
J'habite tout près d'ici.	Ich wohne hier in der Nähe.
• la hauteur ; haut	die Höhe, n ; hoch
Quelle est la hauteur de la tour Eiffel ?	Wie hoch ist der Eiffelturm ?
Elle a/fait (fam) 317 mètres de haut/hauteur.	Er ist 317 Meter hoch.
la taille, la grandeur ; grand	die Größe, n ; groß
Combien mesurez-vous ?	Wie groß sind Sie ?

Je mesure/fais 1 m 80 (un mètre quatre-vingts).	Ich bin 1,80 (ein Meter achtzig).
petit; minuscule	klein; winzig
• la largeur ; large	die Breite, n ; breit
Quelle est la largeur de la rivière ?	Wie breit ist der Fluss ?
Elle a/fait (fam) 8 mètres de large/largeur.	Er ist 8 Meter breit.
étroit	eng, schmal
• la profondeur ; profond	die Tiefe, n ; tief
Quelle profondeur a-t-elle ?	Wie tief ist er ?
Elle a/fait (fam) 4 m de profondeur.	Er ist 4 Meter tief.
l'épaisseur f ; épais	die Stärke/Dicke ; stark/dick
une planche de 20 mm d'épaisseur	ein Brett von 20 mm Dicke/Stärke
la circonference, le périmètre	der Umfang, "e
le diamètre	der Durchmesser, -
• la surface	die (Ober)fläche
la superficie, l'aire f	die Fläche, der Flächeninhalt
les mesures f de surface	die Flächenmaße np/
le mètre carré	der/das Quadratmeter, -
l'are m	das Ar, e
l'hectare m	das Hektar
l'angle plan	der ebene Winkel
le radian	der Radian, en, en
l'angle solide	der räumliche Winkel
le stéradian	der Steradian
• le volume (d'un corps)	das Volumen, der Rauminhalt
cuber	den Rauminhalt berechnen
le cubage	der Rauminhalt, e
jauger	die Tonnage bestimmen
le mètre cube	der/das Kubikmeter
le stère (bois)	der/das Raummeter, der Ster, e/s
• les mesures de capacité	die Hohlmaße
le litre	das/der Liter, -
l'hectolitre	das/der Hektoliter, -
le récipient	das Gefäß, e ; der Behälter, -
la contenance	das Fassungsvermögen
avoir une contenance de contenir	fassen tr
plein ; vide	enthalten, ie, a, ä, fassen
à moitié plein	voll ; leer
remplir ; vider	halb voll
déborder	füllen ; leeren
• l'unité de masse	über-laufen*, ie, au, äu
le gramme	die Maßeinheit der Masse
le kilogramme, le kilo	das Gramm, e
le milligramme	das Kilogramm, e/das Kilo, s
la livre	das Milligramm
le demi-quintal	das Pfund, e (Pfd)
le quintal	der Zentner, - (Ztr)
la tonne	der Doppelzentner (dz)
peser qc ; peser lourd	die Tonne, n
lourd ; léger	wiegen, o, o ; schwer wiegen, o, o tr
le poids net ; le poids brut	schwer ; leicht
la balance, la bascule	das Nettogewicht ; das Rohgewicht
la balance romaine	die Waage, n
le curseur	die Laufgewichtswaage
la balance à fléau	das Laufgewicht, e
le plateau (de la balance)	die Balkenwaage, n
le fléau	die Waagschale, n
l'aiguille f	der Balken, -

la tare	die Tara, ren	o l'unité de la radioactivité	die Einheit der Radioaktivität
le poids	das Gewicht, e	le becquerel	das Becquerel, -
l'assortiment <i>m</i> de poids	der Gewichtssatz, "e	la dose absorbée ; le gray	die Strahlendosis, sen ; das Gray, -
la balance de précision	die Präzisionswaage	l'irradiation <i>f</i> (exposition)	die Strahlenbelastung
le pèse-personne	die Personenwaage	l'équivalence <i>f</i> de dose absorbée	die Äquivalentdosis, sen
o la densité	die Dichte	o le flux d'énergie acoustique	die Schallleistung
le densimètre (<i>liquides</i>)	die Senkwaage, n	le décibel	das Dezibel, -
le titre (<i>métaux précieux</i>)	der Feingehalt		
le titre alcoométrique	der Alkoholgehalt		
la masse atomique	die Atommasse		
la quantité de matière	die Stoffmenge		
la mole	das Mol, e		
le volume molaire	das molare Volumen		
o la quantité suffisante	die Menge, n, die Quantität, en		
suffire	ausreichen, genügen		
avoir assez de, s'en sortir avec (<i>fam</i>)	auskommen*, a, o, mit+D		
suffisant	genug		
avoir suffisamment d'argent	genug Geld haben		
copieux, abondant	reichlich		
beaucoup	viel		
peu ; juste, à peine suffisant	wenig ; knapp		
o l'unité mécanique	die mechanische Einheit		
la quantité de chaleur joule	die Wärmemenge		
la mesure des pressions, la manométrie	die Druckmessung		
o l'unité électrique	die elektrische Einheit	• mesures anciennes	ältere Maße
la capacité électrique	die elektrische Kapazität	l'arpent <i>m</i>	der Morgen, -
la force électromotrice, la tension	die elektrische Spannung	l'aune <i>f</i>	die Elle, n
la conductance électrique	der elektrische Leitwert	le boisseau	der Scheffel, -
l'intensité de courant électrique	die elektrische Stromstärke	la corde de bois	der/das Klafter, n (<i>Holz</i>)
l'ampère <i>m</i>	das Ampere, -	le grain	das Gran/Grän, e
la charge électrique	die elektrische Ladung	le mille, la lieue (<i>terrestre</i>)	die Meile, n
l'inductance <i>f</i>	die Induktivität	l'once <i>f</i>	die Unze, n
l'unité magnétique	die magnetische Einheit	le pied	der Fuß, -
le champ magnétique	der Magnetfeld, er	la pinte	der Schoppen, -
l'induction <i>f</i> magnétique	die magnetische Feldstärke	le pouce	der Zoll, -
le flux d'induction magnétique	die magnetische Flussdichte	la rame de papier	das Ries, e (Papier)
o l'unité thermique	die thermische Einheit	la toise	der/das Klafter, -
la température thermodynamique	die thermodynamische Temperatur	la verge	die Rute, n
le kelvin	das Kelvin	• l'instrument <i>m</i> de mesure	das Messinstrument, e
la température Celsius	die Celsius-Temperatur	le compteur à eau	die Wasseruhr, en
3°C/trois degrés <i>m</i> Celsius	3°C/drei Grad <i>m</i> Celsius	le compteur à gaz	die Gasuhr
o l'unité optique	die optische Einheit	le compteur d'électricité	der Elektrizitätszähler, -
la lumière	das Licht	le compteur de Geiger	der Geigerzähler, -
l'éclairement lumineux ; le lux	die Beleuchtungsstärke ; das Lux, -	le cordeau	die Richtschnur, "e
le flux lumineux	der Lichtstrom	le fil à plomb, la sonde	das Bleilot, e
le lumen	das Lumen, -/mina	le goniomètre	der Winkelpeiler, -
l'intensité lumineuse	die Lichtstärke	le loch	das Log, e
le candela	die Candela	le manomètre	das Manometer, -
la luminance (lumineuse)	die Leuchtdichte	le mètre	das Metermaß, e
la radiation de lumière	die Lichtausstrahlung	le mètre pliant	der Zollstock, "e
l'intensité <i>f</i> énergétique	die Strahlstärke	le mètre à ruban	das Bandmaß, e
le flux énergétique	der Strahlungsfluss	le micromètre	das Mikrometer, -
l'éclairement énergétique	die Bestrahlungsstärke	le microradiomètre	das Mikroradiometer, -
la vergence	die Brechkraft	le niveau d'eau	die Wasservaage, n
la convergence	die positive Brechkraft	le pied à coulisse	die Schublehre, n
la divergence	die negative Brechkraft	le radio-compas	der Funkkompass, e
la dioptrie	die Dioptrie, n	le radiogoniomètre	das Peilgerät, e
		le vernier	der Nonius, ien
		la vis micrométrique	die Mikrometerschraube, n
		o la métrologie légale	die Eichung
		le bureau de vérification des poids et des mesures	das Eichamt, "er
		graduer, étalonner	eichen
		la jauge, l'étalon <i>m</i>	das Eichmaß, e
		la norme	die Norm, en
		la norme DIN	Deutsche Industrie-Norm(en)
		la normalisation	die Normung, en
		normaliser, standardiser	normen
		le format	das Format, e
		le cadastre	der/das Kataster, -
		l'office <i>m</i> topographique	das Vermessungsamt, "er
		le relevé topographique	die Vermessung, en
		le géomètre, l'arpenteur <i>m</i>	der Vermesser, -
		arpenter	den Flächeninhalt messen, a, e, i

mit zweierlei Maß messen, a, e, i
avoir deux poids et deux mesures

über das Maß trinken, a, u
boire outre mesure

außer Rand und Band sein, geraten*, ie, a, ä (fam)
perdre toute mesure

(die Ware) reichlich ab-wiegen, o, o, ä
faire bon poids

haargenau ein-schätzen
avoir le compas dans l'œil

gegen einen Gegner nicht an-kommen*, a, o
ne pas faire le poids face à qn

Er treibt es zu weit.
Il dépasse les bornes.

Das Maß ist voll !
La coupe est pleine.

Alles hat seine Grenzen.
Il y a une limite à tout.

en plein jour
 le matin
 le matin/tous les matins
 tôt, de bonne heure
 de bon matin
 de grand matin
 (par) un beau matin
 matinal
 être matinal
 la matinée
 dans la matinée/tous les matins
 midi m
 à midi, tous les midi(s)
 l'après-midi m
 l'après-midi/tous les après-midi(s)
 le soir
 le soir/tous les soirs
 du soir, vespéral (*lit*)
 la nuit
 la nuit, de nuit
 nocturne ; de nuit
 à la tombée de la nuit/entre chien et loup
 La nuit tombe.
 à une heure avancée de la nuit
 à minuit

○ la semaine
 hebdomadaire
 le lundi ; le mardi
 le mercredi ; le jeudi
 le vendredi
 le samedi
 le dimanche
 dimanche soir (*jour précis*)
 le dimanche soir
 le week-end, la fin de semaine
 le jour ouvrable ; le jour férié
 cesser le travail (*le soir*)
 fêter la Saint-Lundi
 faire le pont

○ le mois
 mensuel
 janvier ; en janvier
 février ; mars ; avril
 mai ; juin ; juillet
 août ; septembre
 octobre ; novembre
 décembre
 début mai
 à la mi-mai ; fin mai

○ la saison
 le printemps
 au printemps
 printanier
 un temps printanier
 l'été m ; en été
 d'été, estival
 l'automne m ; en automne
 d'automne, automnal
 l'hiver m ; en hiver
 d'hiver, hivernal

am hell(icht)en Tag
 der Morgen, -
 morgens/am Morgen
 früh, frühzeitig
 früh morgens/in aller Frühe
 in aller Herrgottsfrühe (fam)
 eines schönen Morgens
 Morgen-, morgendlich
 früh auf-stehen*, a, a
 der Vormittag
 vormittags
 (der) Mittag, e
 mittags
 der Nachmittag
 nachmittags
 der Abend, e
 abends
 Abend-/abendlich
 die Nacht, "e
 nachts, bei Nacht
 nächtlich ; Nacht-
 bei Abenddämmerung
 Die Nacht bricht an.
 zu später Stunde
 um Mitternacht
 die Woche, n
 wöchentlich
 der Montag, e ; der Dienstag
 der Mittwoch, e ; der Donnerstag
 der Freitag
 der Samstag/Sonnabend
 der Sonntag
 (am) Sonntagabend
 sonnabends, sonntags abends
 das Wochenende, n
 der Werktag ; der Feiertag
 Feierabend machen
 blauen Montag machen
 ein langes Wochenende machen
 der Monat, e
 monatlich
 der (Monat) Januar ; im Januar
 der Februar ; der März ; der April
 der Mai ; der Juni ; der Juli
 der August ; der September
 der Oktober ; der November
 der Dezember
 Anfang Mai
 Mitte Mai ; Ende Mai
 die Jahreszeit, en
 der Frühling, e/das Frühjahr, e
 im Frühling
 Frühlings-/frühlingshaft
 ein Frühlingswetter
 der Sommer, - ; im Sommer
 Sommer-, sommerlich
 der Herbst, e ; im Herbst
 Herbst-, herbstlich
 der Winter, - ; im Winter
 Winter-, winterlich

6. LE TEMPS

le temps

- le temps (*durée*)
 - le temps solaire (*vrai*)
 - le temps sidéral
 - la division du temps
 - le calendrier
 - l'almanach m
 - l'année f
 - l'année civile/commune
 - l'année bissextile
 - annuel
 - le congé annuel
 - le retour annuel des oiseaux
 - un congé d'un an
 - la décade
 - le lustre (*lit*)
 - la décennie
 - le siècle
 - le millénaire (*durée*)
 - séculaire ; millénaire
 - le centenaire (*fête*)
 - le millénaire (*fête*)
 - le jour (*civil*)
 - d'une demi-journée
 - d'une journée entière
 - un voyage de trois jours
 - pendant la journée ; de jour
 - la lumière du jour
 - le lever du jour
 - au lever du jour
 - se lever, poindre (*jour*)
 - le demi-jour, le crépuscule
 - Il commence à faire jour, nuit.
 - l'aube /
 - l'aurore f
 - Il fait (grand) jour.
- die Zeit, en
 die (wahre) Sonnenzeit
 die Sternzeit
 die Zeiteinteilung
 der Kalender, -
 der Almanach, e
 das Jahr, e
 das Gemeinjahr
 das Schaltjahr
 jährlich, Jahres-
 der Jahresurlaub
 die jährliche Wiederkehr der Vögel
 ein einjähriger Urlaub
 die Dekade, n
 das Jahrfünft, e
 das Jahrzehnt, e,
 das Dezennium, ien (*lit*)
 das Jahrhundert, e
 das Jahrtausend, e
 hundertjährig, tausendjährig
 die Hundertjahrfeier, n
 die Tausendjahrfeier
 der Tag, e
 halbtägig, Halbtags-
 ganztägig, Ganztags-
 eine dreitägige Reise
 tagsüber
 das Tageslicht
 der Tagesanbruch
 bei Tagesanbruch
 an-brüchen*, a, o, i
 die Dämmerung
 Es dämmert.
 das Morgengrauen
 die Morgenröte, -
 Es ist (lichter) Tag.

<i>l'heure</i>			
• l'heure <i>f</i> (qu'il est)	die Uhr(zeit)	la montre à quartz	die Quarzuhr
l'indication <i>f</i> de l'heure	die Zeitangabe, n	la montre de poche	die Taschenuhr
le temps universel (T. U.)	die Weltzeit	la montre de plongée ; étanche	die Taucheruhr ; wasserdicht
l'heure locale	die Ortszeit	la pendule	die Pendeluhr
le fuseau horaire	die Zeitzone , n	la pendule murale	die Wanduhr
le décalage horaire	die Zeitverschiebung	le pendule/le balancier	der Pendel, -
la mesure du temps	die Zeitmessung	le réveil (de voyage)	der (Reise)wecker, -
l'heure (<i>division du temps</i>)	die Stunde, n	le sablier	die Sanduhr
le quart d'heure	die Viertelstunde	o le mécanisme d'horlogerie	das Uhrwerk, e
trois quarts d'heure	drei Viertelstunden	le boîtier	das Gehäuse, -
la demi-heure	die halbe Stunde	le cadran	das Zifferblatt, "er
la minute	die Minute, n	l'affichage digital	die Digitalanzeige, n
la seconde	die Sekunde, n	l'aiguille <i>f</i>	der Zeiger, -
le dixième de seconde	die Zehntelsekunde	la grande aiguille	der Minutenzeiger
○ demander l'heure	nach der Uhr fragen	la petite aiguille	der Stundenzeiger
Quelle heure est-il ?	Wie spät ist es ?/Wieviel Uhr ist es ?	la trotteuse	der Sekundenzeiger
regarder l'heure	nach der Uhr sehen, a, e, i	marquer les secondes	die Sekunden an~zeigen
Ma montre est à l'heure.	Meine Uhr geht richtig.	dans le sens des aiguilles d'une montre	im Uhrzeigersinn
Elle avance de deux minutes.	Sie geht zwei Minuten vor.	les rouages <i>m</i>	das Räderwerk, e
Elle retarde.	Sie geht nach.	la roue dentée	das Zahnrad, "er
Elle s'est arrêtée.	Sie ist stehen geblieben.	l'échappement <i>m</i>	die Hemmung, en/das Hemmwerk, e
mettre sa montre à l'heure	seine Uhr stellen	le balancier	das Pendel, -
ne plus marcher/être détraqué	nicht mehr gehen*, i, a	l'oscillation <i>f</i>	die Schwingung, en
Il est six heures/six heures du matin.	Es ist sechs (Uhr)/sechs Uhr morgens.	le tic-tac ; faire tic-tac	das Ticken ; ticken
six heures précises	Punkt sechs (Uhr)	le bip	der Piepton, "e
Il est six heures passées/plus de six heures.	Es ist sechs vorbei.	remonter ; le remontoir	auf~ziehen, o, o ; der Aufziehknopf
six heures quinze (minutes)/six heures et quart/6 h 15	sechs Uhr fünfzehn (Minuten)/ein Viertel nach sechs/viertel sieben (Sud) / 6.15 Uhr	la pile	die Batterie, n
six heures vingt-cinq	sechs Uhr fünfundzwanzig/fünfundzwanzig nach sechs/fünf vor halb sieben	l'horloger <i>m</i>	der Uhrmacher, -
six heures trente/six heures et demi	sechs Uhr dreißig/halb sieben		
six heures trente-cinq	sechs Uhr fünfunddreißig/fünf nach halb sieben		
Il est six heures quarante/sept heures moins vingt.	Es ist sechs Uhr vierzig/zwanzig vor sieben.		
six heures quarante-cinq/sept heures moins le quart	sechs Uhr fünfundvierzig/(ein) viertel vor sieben/drei viertel sieben (Sud)		
À quelle heure dois-je venir ?	Um wieviel Uhr soll ich kommen ?		
à midi	um zwölf (Uhr)		
à minuit	um Mitternacht/um zwölf Uhr nachts		
à une heure/à treize heures	um eins/um dreizehn Uhr		
vers dix heures (du soir)/vers 22 heures	gegen zehn (Uhr abends)/gegen 22 Uhr		
un peu avant, après dix heures	kurz vor, nach zehn		
• la mesure du temps	die Zeitmessung		
le cadran solaire	die Sonnenuhr, en		
le chrono(mètre)	das Chronometer, -, die Stoppuhr		
chronométrer	mit der Stoppuhr messen, a, e, i		
le coucou	die Kuckucksuhr		
la (grosse) horloge	die Turmuhr		
le carillon	das Glockenspiel, e ; das Geläute		
sonner	schlagen, u, a, ä, läuten		
l'horloge à césum	die Caesiumuhr		
l'horloge parlante	die (telefonische) Zeitansage		
l'horloge de parquet/à poids	die Standuhr, en		
la montre-bracelet	die Armbanduhr		

la chronologie

• la chronologie	die Chronologie, die Zeitfolge
l'ère <i>f</i>	das Zeitalter, die Zeitrechnung
avant l'ère chrétienne	vor, nach unserer Zeitrechnung
avant Jésus-Christ/av. J.-C.	vor Christi Geburt/vor Christus/v. Chr.
• la date	das Datum, ten
de fraîche date	neu
de longue date	alt
la datation	die Datierung, en
dater ; daté du 25-10-94	datieren ; vom 25.10.95
antidater	zurück-datieren
postdater	vor-datieren
à dater de ce jour	von heute an/ab
dater <i>itr</i> du XVIII ^e siècle	aus dem 18. Jahrhundert stammen
au dix-huitième siècle	im achtzehnten Jahrhundert
à l'époque de Napoléon	in der Zeit/zur Zeit Napoleons
en 1900 ; vers 1900	(im Jahre) 1900 ; um (das Jahr) 1900
les années 1950/cinquante	die fünfziger Jahre
actuellement, en ce moment	zur Zeit
vers cette époque	um diese Zeit
le jour J, l'heure H (<i>mil</i>)	der Tag X, die Stunde X
Quel jour sommes-nous aujourd'hui ?	Den Wievielten haben wir heute ?
Nous sommes le 2 avril 1970 (<i>mil neuf cent soixante-dix</i>).	Wir haben den 2. April 1970 (neunzehnhundertsiebzig).
Je viendrai le 1 ^{er} mai (le premier mai).	Ich komme am 1. Mai (am ersten Mai).
vers le 2 mai (deux mai)	um den 2. Mai (zweiten Mai)
dans la nuit de lundi à mardi	in der Nacht von Montag auf Dienstag
dans la semaine du 10 au 17	in der Woche vom 10. auf den 17.
le matin, le soir où ...	am Morgen, am Abend, an dem ...

la nuit où ...	in der Nacht, in der ...	à cette époque	um diese Zeit
ce matin ; hier matin	heute Morgen ; gestern Morgen	à cette époque-là	damals
ce matin ; demain matin (<i>iöt</i>)	heute früh ; morgen früh	inactuel ; démodé	unzeitgemäß
ce matin (<i>dans la matinée</i>)	heute Vormittag	un froid hors de saison	eine unzeitgemäße Kälte
à midi ; hier (à) midi	heute Mittag ; gestern Mittag	être dépassé, dater <i>itr</i>	überholt sein
cet après-midi	heute Nachmittag	retarder <i>itr</i>	rückständig sein
ce soir ; hier (au) soir	heute Abend ; gestern Abend	(au temps) jadis, autrefois	Anno dazumal
cette nuit ; la nuit dernière	heute Nacht ; gestern Nacht	autrefois, jadis	ein(st)mais, ehemals, vormals
à 10 heures ; vers 10 heures	um 10 (Uhr) ; gegen 10 (Uhr)	ancien, d'autrefois	ehemalig, einstig
vers midi ; dans la soirée	gegen Mittag ; gegen Abend	ancien, antérieur, premier	früher
à la mi-septembre	Mitte September	mes anciens collègues	meine früheren Kollegen
le commencement, le début, le point de départ	der Anfang, "e/der Beginn	précédent, antérieur	vorhergehend, vorherig
au début	am, im Anfang, zu Anfang	hier ; avant-hier	gestern ; vorgestern
au début d'octobre	Anfang Oktober	d'hier ; les événements d'hier	gestrig ; die gestrigen Ereignisse
au commencement, tout d'abord	anfangs	Cela s'est passé il y a combien de temps ?	Wie lange ist das her ?
dès le début	von Anfang an, von Beginn an	Il vient juste de sortir.	Er ist eben aus dem Haus gegangen.
commencer (par)	anfangen, i, a, ä/beginnen, a, o, (mit+D)	il y a peu, récemment	vor kurzem, kürzlich
à partir d'aujourd'hui	von heute an/ab, ab heute	récent	neu
à partir de huit heures	von acht Uhr an	dernièrement, l'autre jour	neulich
la fin	das Ende	ces derniers temps	in der letzten Zeit, letzters
à la fin de juillet	Ende Juli	le mois dernier	vorigen Monat/letzten Monat
à la fin de la guerre	am E. des Krieges, bei Kriegsende	il y a longtemps que depuis longtemps	es ist lange her, dass (schon) längst
toucher à sa fin	zu Ende gehen*, i, a	de tout temps	von jeher, seit jeher, schon immer
enfin	endlich	dans la nuit des temps	in grauer Vorzeit
la fin, la conclusion	der (Ab)schluss	en son temps ; à l'époque	seinerzeit
finalement	schließlich	avant l'hiver	vor dem Winter
Il a fini par venir.	Er ist schließlich gekommen.	il y a un an	vor einem Jahr
finir ; se terminer par	enden <i>itr</i> ; enden mit+D	la veille de la fête	am Vorabend des Festes
terminer/mettre fin à/achever	beend(ig)en	une heure avant	eine Stunde zuvor
prendre fin	zu Ende gehen*, i, a	la veille, le jour précédent	am Tag zuvor
en avoir fini avec	fertig sein mit+D	l'avant-veille de Pâques/ de la fête	zwei Tage vor Ostern/vor dem Fest
cesser, s'arrêter	auf-hören <i>itr</i>	un mois auparavant	einen Monat zuvor
finir bien, mal	gut, schlecht aus~gehen*, i, a	l'année précédente	das Jahr zuvor
le présent	die Gegenwart	l'antériorité ; antérieur (à)	die Vorzeitigkeit ; älter (als)
à présent	jetzt	prématûré	verfrüh
aujourd'hui	heute	prématûrement, avant l'heure	vor der Zeit, vorzeitig
de nos jours	heutzutage	l'avenir <i>m</i>, le futur	die Zukunft
d'aujourd'hui, actuel	heutig	futur, à venir	(zu)künftig
d'abord	zuerst	à l'avenir, dorénavant	in Zukunft, fortan
en premier lieu, tout d'abord	zunächst	demain	morgen
présent, actuel	gegenwärtig, jetzig	après-demain	übermorgen
moderne, actuel	zeitgemäß	dans quinze jours	in vierzehn Tagen
moderne	modern, neuzeitlich	dans une huitaine/quinzaine	in etwa acht/vierzehn Tagen
être de son temps	mit der Zeit gehen*, i, a	dans un an	in einem Jahr
ne plus être dans le coup (<i>fam</i>)	hinter dem Mond leben (<i>fam</i>)	l'année prochaine	nächstes Jahr
être à la page ; être à jour	auf dem Laufenden sein	à une date ultérieure	zu einem späteren Datum
la mise à jour	die Aktualisierung	le lendemain de la fête	am Tage nach dem Fest
être en avance sur son temps	seiner Zeit weit voraus sein	le jour suivant, le lendemain	am folgenden Tage/am Tag danach
marquer son temps	seine Zeit prägen	le soir suivant	am Abend darauf
faire époque	Epoche machen	après l'été	nach dem Sommer
la simultanéité	die Simultaneität, die Gleichzeitigkeit	au bout d'un mois	nach einem Monat
simultané ; simultanément	gleichzeitig	au bout d'un moment	nach einer Weile
au même moment	in demselben Augenblick	le dimanche suivant	am folgenden Sonntag
entre(-)temps	inzwischen, mittlerweile	la semaine suivante	in der folgenden Woche
pendant ce temps	unterdessen	trois mois plus tard/après	drei Monate danach/später
dans l'intervalle	in der Zwischenzeit	d'ici là	bis dahin
arriver au moment opportun	zu gelegener Zeit kommen*, a, o	peu (de temps) avant midi	kurz vor Mittag
arriver à un mauvais moment	zu ungelegener Zeit kommen	d'ici peu	binnen kurzem
à une heure indue	zu ungehöriger Stunde	à partir de maintenant	von jetzt an
le passé ; passé	die Vergangenheit ; vergangen	d'aujourd'hui en huit	heute in acht Tagen

lundi en quinze	Montag in vierzehn Tagen	différer, reporter, repousser (à)	verschieben, o, o (auf+A)
l'urgence f	die Dringlichkeit	ajourner sine die	auf unbestimmte Zeit vertagen
urgent	dringend, eilig	prolonger un délai	die Frist verlängern
C'est urgent.	Es eilt.	accorder un délai de grâce	eine Galgenfrist gewähren
de toute urgence	dringendst ; dringlichst	l'expiration (du délai)	der Ablauf
Je reviens tout de suite.	Ich komme gleich wieder.	traîner en longueur	sich in die Länge ziehen, o, o
être pris par le temps	in Zeitnot geraten*, ie, a, ä	l'atermoiement m	die Verschleppung
bien employer son temps	die Zeit gut nutzen	Je n'arriverai que demain.	Ich komme erst morgen.
bientôt, sous peu, d'ici peu	bald	• le retard (horaire)	die Verspätung
dès que possible	möglichst bald, so bald wie möglich	se mettre en retard, s'attarder	sich verspäten
le laps de temps	die Zeitspanne, n	arriver en retard	zu spät kommen*, a, o
court, bref	kurz	le retardataire	der Nachzügler, -
la brièveté ; être bref	die Kürze ; sich kurz fassen	rattraper le retard	die Verspätung auf~holen
dans très peu de temps	in Kürze	le retard (action)	die Verzögerung, en
dans les plus brefs délais	in kürzester Zeit, baldigst	subir un retard	eine Verzögerung erfahren, u, a, ä
sans tarder, immédiatement	unverzüglich	retarder	verzögern
dans quelques minutes	in ein paar Minuten	la ponctualité, l'exactitude f	die Pünktlichkeit
le plus tôt possible	so früh wie möglich/möglichst früh	être toujours ponctuel (pers)	immer pünktlich sein
le plus tôt sera le mieux	je eher, desto besser	être toujours à l'heure (train)	immer rechtzeitig ankommen*, a, o
au plus tôt à midi	frühestens um 12 Uhr	arriver à l'heure	pünktlich kommen*
au plus tard dans une heure	in spätestens/längstens einer Stunde	arriver avec 10 minutes d'avance	10 Minuten zu früh kommen*, a, o
peu de temps après	kurz darauf	• l'attente f	das Warten
bientôt après	bald darauf	attendre qn, qc (<i>incertitude</i>)	warten auf jdn, etw
prochainement	demnächst, nächstens	se faire attendre	auf sich warten lassen, ie, a, ä
dans un proche avenir	in absehbarer Zeit	attendre qn, qc (<i>certitude</i>)	jdn, etw erwarten
à temps, en temps utile	rechtzeitig	attendre un enfant (<i>grossesse</i>)	ein Kind erwarten
en temps voulu	beizeiten	On pouvait s'y attendre.	Das war zu erwarten.
trop tôt ; trop tard	zu früh ; zu spät	laisser venir	ab~warten
avoir tout son temps	reichlich Zeit haben	Attendons !	Warten wir ab !
imminent	bevorstehend	une attitude d'expectative	eine abwartende Haltung
remettre à plus tard	auf später verschieben, o, o	• la durée	die Dauer
du jour au lendemain	von heute auf morgen, über Nacht	à la longue	auf die Dauer
à l'occasion	bei Gelegenheit	durer	dauern
tôt ou tard	früher oder später	Cela dure un mois.	Es dauert einen Monat.
un jour ou l'autre	über kurz oder lang	continuel, persistant	andauernd
temporaire, passager	vorübergehend	l'instant m, le moment	der Augenblick, e, der Moment, e
provisoire	provisorisch	pour le moment / l'instant	bis auf weiteres, vorläufig
le caractère éphémère	die Vergänglichkeit	momentanément	fürs Nächste, momentan
éphémère ; périsable	vergänglich	à ce moment-là	in diesem Augenblick
fugitif, fugace	flüchtig	sur le moment	einen A. lang, im ersten A.
l'éternité f	die Ewigkeit	à partir du moment où	von dem Augenblick an, wo
éternel, perpétuel	ewig	Un instant, s'il vous plaît.	Einen Moment/Augenblick, bitte !
à (tout) jamais, pour toujours	für immer	d'un instant à l'autre	jeden Augenblick
la permanence, la durabilité durable	die Dauerhaftigkeit, die Beständigkeit	en un instant	im Nu
la persistance ; persister	dauerhaft, beständig	en moins de deux (fam) / en cinq sec (fam)	in null Komma nichts (fam)
continuer d'exister, subsister	die Fortdauer ; fort-dauern	il y a un instant	vor einem Augenblick
se maintenir	weiter-bestehen, a, a	à tout instant, à tout bout de champ	alle Augenblicke
• le délai, le terme	sich halten, ie, a, ä, fort-bestehen	par instants, par moments	zeitweise, ab und zu
à court terme ; à long terme	die Frist, -, en	C'est le moment.	Jetzt ist es an der Zeit.
dans les délais convenus	kurzfristig ; langfristig	au bon moment	im richtigen Moment
dans les meilleurs délais	fristgerecht	l'instant décisif	der entscheidende Augenblick
la date (retenue), le terme	in kürzester Frist	Pendant combien de temps ?	Wie lange ?
fixer une date, un délai	der Termin, e	tout au plus	längstens, höchstens
convenir d'une date ultérieure	einen Termin fest-setzen	pendant quatre mois	vier Monate lang
respecter un délai	einen späteren T. vereinbaren	pendant des heures, des mois	stundenlang, monatlang
la date de l'échéance	einen Termin ein-halten, ie, a, ä	pendant un certain temps	eine Zeitlang
la date fixée	der Fälligkeitstag	toute la journée	den ganzen Tag
passé ce délai	der Stichtag	du matin (jusqu')au soir	den ganzen Tag über
la prolongation du délai	nach Ablauf dieser Frist	pendant/durant des jours	tagelang
le report de délai	die Fristverlängerung, en		
	der Aufschub		

24 heures sur 24	rund um die Uhr
• la fuite du temps	das Entschwinden der Zeit
fuir, s'écouler	entschwinden*, a, u
○ s'écouler, passer	vergehen*, i, a
se dérouler, se passer	verlaufen*, ie, au, äu
passer une soirée agréable	einen angenehmen Abend verbringen, a, a
passer son temps à lire	sich die Zeit mit Lesen vertreiben, ie, ie
Cela demande du temps.	Das braucht viel Zeit.
Il était temps.	Es war höchste Zeit.
C'était moins cinq. (fam)	Es wäre fast passiert.
prendre son temps	sich Zeit nehmen, a, o, i
Je trouve le temps long.	Mir wird die Zeit lang.
tuer le temps	die Zeit tot-schlagen, u, a, ä
jusqu'au mois prochain	bis zum nächsten Monat
jusqu'à présent	bis heute/bis jetzt
jusqu'à nouvel ordre	bis auf weiteres
jusque tard dans la nuit	bis in die späte Nacht hinein
à partir de demain	von morgen ab/ab morgen
ouvert sans interruption de 9 h à 18 h	von 9 bis 18 Uhr durchgehend geöffnet
fermé entre 12 h et 13 h	zwischen 12 und 13 Uhr geschlossen
du jour au lendemain	von heute auf morgen
du 10 mars au 10 mai	vom 10. März bis zum 10. Mai
depuis un mois	seit einem Monat
depuis longtemps	schon lange, seit geraumer Zeit
il y a bien longtemps, il y a belle lurette (fam)	es ist (schon) lange her
oublié depuis longtemps	längst vergessen
jusqu'à une date récente	bis vor kurzem
jusqu'à ce jour	bis zum heutigen Tag
Je fais le trajet en trois jours.	Ich schaffe die Strecke in drei Tagen.
Je reviendrai dans trois jours.	Ich komme in drei Tagen zurück.
en l'espace de, dans un délai de	innerhalb (+G), innerhalb von (+D)
pendant tout ce temps	während der ganzen Zeit
avec le temps	im Laufe der Zeit, mit der Zeit
au cours de la conversation	im Laufe des Gesprächs
dans le courant du mois	im Laufe des Monats
progressivement	allmählich
peu à peu	nach und nach, allmählich
durant tout ce temps	die ganze Zeit über
• la répétition	die Wiederholung
la fréquence	die Häufigkeit
fréquent, fréquemment	häufig
souvent, fréquemment	oft
la plupart du temps/les trois quarts du temps	meist/meistens/die meiste Zeit
Combien de fois ?	Wie oft ?
une fois ; deux fois ; trois fois	einmal ; zweimal ; dreimal
pour la première fois	zum ersten Mal
la dernière fois (précédente)	das vorige Mal
pour la dernière fois	zum letzten Mal
plusieurs fois	ein paarmal
à nouveau	aufs Neue, erneut
de nouveau	abermals, nochmals
de temps en temps/de temps à autre/par moments	von Zeit zu Zeit/ab und zu/dann und wann/hin und wieder
toutes les demi-heures	alle halbe Stunde(n)
toutes les heures	stündlich

quotidien	täglich, Tages-
chaque jour, tous les jours	jeden Tag
jour après jour	tagaus, tagein/tagtäglich/immerzu
de jour en jour	von Tag zu Tag
une fois par jour	einmal täglich/einmal pro Tag
deux fois par semaine	zweimal pro Woche
tous les trois jours	jeden dritten Tag
tous les quinze jours	alle vierzehn Tage
par intervalles	zeitweise
parfois, quelquefois	mitunter, manchmal
tantôt ... tantôt	bald ... bald
rare, rarement	selten

toute la sainte journée	den lieben langen Tag
vivre au jour le jour	in den Tag hinein leben
Chaque chose en son temps.	Alles zu seiner Zeit.
chercher midi à quatorze heures	Schwierigkeiten suchen, wo keine sind
Le temps arrange tout.	Kommt Zeit, kommt Rat.
Cela demande du temps.	Das braucht viel Zeit.
Prière d'être exact	Um pünktliches Erscheinen wird gebeten.
Cela fait une heure que j'attends.	Ich warte seit einer Stunde.
Je t'ai attendu jusqu'au soir.	Ich habe bis zum Abend auf dich gewartet.
Cela ne date pas d'aujourd'hui.	Das ist schon lange her.
Je n'ai pas vu le temps passer.	Die Zeit ist wie im Fluge vergangen.
Le temps, c'est de l'argent.	Zeit ist: Geld.
C'est le jour et la nuit.	Es ist ein Unterschied wie Tag und Nacht.
Les jours se suivent et ne se ressemblent pas.	Kein Tag gleicht dem andern.
Une hirondelle ne fait pas le printemps.	Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.
Je ne vous demande pas l'heure qu'il est ! (fam)	Kümmern Sie sich um Ihre eigenen Angelegenheiten !
renvoyer aux calendes grecques/à la saint-glinglin	auf die lange Bank schieben, o, o
Tu peux toujours attendre ! (fam)	Da kannst du warten, bis du schwarz bist ! (fam)
Rien ne presse. Cela peut attendre.	Es eilt nicht.
À chaque jour suffit sa peine.	Morgen ist auch ein Tag.
Il ne faut pas remettre à demain ce que l'on peut faire le jour même.	Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen.
Considérations intempestives.	Unzeitgemäße Betrachtungen. (Nietzsche)
Tu tombes bien. (fam)	Du kommst wie gerufen. (fam)
Il ne reviendra pas de si tôt./ Il n'est pas prêt de revenir.	Er kommt noch lange nicht.
Alors, ça vient ? (fam)	Wird's bald ?
À bientôt !	Bis bald !
À tout à l'heure !	Bis nachher !
À plus tard !	Auf später !/Bis später !
À la prochaine (fois) !	Bis dann !
Avec mes remerciements anticipés.	Mit Dank im Voraus !